

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0282

Mercoledì 20.04.2016

Udienza agli Atleti della Federazione Austriaca di Sci

Saluto in lingua italiana

Testo in lingua tedesca

Alle ore 9.00 di questa mattina, nell'Auletta dell'Aula Paolo VI, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza gli Atleti della Federazione Austriaca di Sci ed ha rivolto loro le parole di saluto che riportiamo di seguito:

Saluto in lingua italiana

Cari amici,
sono lieto di accogliervi qui in Vaticano quest'oggi.
Quando penso all'Austria con le sue montagne alpine, mi viene in mente anche lo sport invernale. Lo sci ha una grande importanza e tradizione nel vostro Paese, e tutta la popolazione è in grande fermento quando voi sostenete delle gare avvincenti. Voi siete modelli soprattutto per molti giovani. Ma siete anche figure di integrazione, non solo per le prestazioni sportive, ma per le virtù e i valori rappresentati dallo sport: impegno, perseveranza, determinazione, correttezza, solidarietà, spirito di squadra. Con il vostro esempio contribuite alla formazione della società. Siate sempre messaggeri della forza unitiva dello sport e dell'accoglienza! E, ritornando alla ricchezza naturale del vostro Paese, siate messaggeri della salvaguardia dell'ambiente e della bellezza della creazione di Dio. Grazie per la vostra visita! Il Signore vi benedica tutti.

[00645-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Testo in lingua tedesca

Liebe Freunde,
ich freue mich, Sie heute hier im Vatikan begrüßen zu dürfen.

Wenn ich an Österreich mit seinen Alpen denke, kommt mir auch der Wintersport in den Sinn. Der Skisport hat einen großen Stellenwert und eine große Tradition in Ihrem Land, und alle Menschen fiebern mit, wenn Sie spannende Rennen bestreiten. Sie sind Vorbilder, vor allem für viele Jugendliche. Aber Sie sind auch Integrationsfiguren – nicht nur wegen der sportlichen Leistungen, sondern aufgrund der Tugenden und Werte, für die der Sport steht: Einsatz, Ausdauer, Zielstrebigkeit, Fairness, Solidarität, Teamgeist. Mit Ihrem Beispiel tragen Sie zur Formung der Gesellschaft bei. Seien Sie immer Botschafter der einheitsstiftenden Kraft des Sports und der Aufnahme! Und, auf den Naturreichtum Ihres Landes zurückkommend: Seien Sie Botschafter der Bewahrung der Umwelt und der Schönheit der Schöpfung Gottes! Vielen Dank für Ihren Besuch! Der Herr segne euch alle.

[00645-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

[B0282-XX.01]
